

Sur les traces de Djâlal Al-Din Rûmi, poète et sage soufi.

Dans le cadre de Couleur Iran, le jeudi 9 octobre 2008, la bibliothèque de Balma reçoit Nahal Tajahod, écrivain née à Téhéran. Initiée au soufisme dès son plus jeune âge, elle fréquente intimement les vers ou « distiques » de Rûmi. Arrivée en France en 1977, elle suit des études à l'INALCO (Institut national des langues et civilisations orientales) et obtient un doctorat de chinois. Pratiquant les trois systèmes d'écriture, elle consacre sa vie à l'étude des rapports historiques entre la Perse et la Chine. Elle est l'auteur de *Mani, le Bouddha de Lumière*, *Catéchisme manichéen chinois* (Cerf, 1990), *Les Porteurs de lumière, Péripéties de l'église chrétienne de Perse IIIe-VIIe siècle* (Plon, 1993), *Le Dernier album des miracles*, *Chroniques d'une famille persane* (Plon, 1995), *À l'est du Christ, Vie et mort des chrétiens dans la Chine des Tang VIIe-IXe siècle* (Plon, 2000), *Rûmi le brûlé* (Jean-Claude Lattès, 2004) *Sur les pas de Rûmi* (Albin Michel, 2006) coécrit avec Federica Matta et Jean-Claude Carrière en 2006, enfin *Passeport à l'iranienne* (Jean-Claude Lattès, 2007), son premier roman.

Pour éclairer ou prolonger votre rencontre avec Nahal Tajadod, la bibliothèque de Balma vous propose de découvrir ces quelques ouvrages glanés dans ses rayonnages. La bibliothèque a pris le parti de choisir des livres qui peuvent être lus par tous, sans connaissances préalables, juste par curiosité et avec beaucoup de plaisir.

Soufisme : définition

« D'origine arabe, le terme de soufisme sert communément à désigner la mystique islamique. Il recouvre et parfois masque une multitude de courants d'importance diverse, souvent divergents dans leur pratique et leur doctrine, échelonnés entre les débuts de l'islam (Ier siècle de l'hégire/VIIe siècle de l'ère chrétienne) et l'époque actuelle. Certains de ces courants n'ont eu qu'une existence éphémère ; d'autres vivent encore aujourd'hui et peuvent se prévaloir d'une antériorité de plusieurs siècles. »

© Encyclopædia Universalis 2006, tous droits réservés

« Nom masculin (XIX^e. ; de soufi « mystique de l'islam » ; de l'arabe souf « laine », à cause du vêtement de ces ascètes). Doctrine mystique qui s'est développée à l'intérieur de l'islam. »
Petit Robert de la langue française, 1989

Mystique de l'Islam

Livres adultes

Atlas de l'Islam / Francis Robinson. - Paris : Nathan, 1987. - 238 p.

ISBN 2-09-294107-0.

Code-barres: 001167, Cote: 297 ROB (Localisation : Religion)

Un livre largement illustré de cartes et de plans, pédagogique, accessible et toujours d'actualité.

Livres adultes

Dictionnaire amoureux de l'Islam / Malek Chebel ; dessins d'Alain Bouldouyre . - Paris : Plon, 2004. - 714 p. ; ill., couv. ill. en coul. ; 20 cm.

Index. . - ISBN 2-259-19799-X.

Code-barres: 021263, Cote: 297.4 CHE (Localisation : Religions)

Tour d'horizon du monde de l'Islam à travers le récit de son histoire, la description de la doctrine et de sa mise en application, les réactions suscitées. La civilisation, l'architecture, les sciences, la littérature, la philosophie, la vie en société sont également évoquées par cet anthropologue et psychanalyste au langage franc et spontané.

Livres adultes

Introduction au monde du soufisme / Annemarie Schimmel ; trad. de l'allemand par Marie-Béatrice Jehl. - Saint-Jean-de-Braye : Éditions Dangles, 2004. - 146 p. ; couv. ill. en coul. ; 21 cm. - (Horizons spirituels) .

Bibliogr. p. 125-127. Glossaire. Index. - trad. de : "Sufismus : eine Einführung in die islamische Mystik "

Code-barres: 027879, Cote: 297.8 SCH (Localisation : Religions)

Présenter le soufisme ou le mysticisme islamique est une tâche presque impossible.

Cependant pour ses étudiants de Harvard, Annemarie Schimmel, spécialiste de l'Iran, de l'Islam et du soufisme avait rassemblé les notes qui formaient le fondement de ses cours sur le soufisme. Les traits principaux du soufisme sont présentés aussi bien sur le plan historique que sur le plan phénoménologique.

Découvrir Djâlal Al-Din Rûmi

Livres adultes

Sur les pas de Rûmi / Nahal Tajadod ; illustré par Federica Matta ; préfacé par Jean-Claude Carrière. - Paris : Albin Michel, 2006. - 370 p. ; ill. en coul, couv. ill. en coul ; 28 cm. - (Spiritualités). - ISBN 978-2-226-17296-9.

Le Masnavi est un vaste poème de plus de vingt-cinq mille vers transmettant l'enseignement de Rûmi.

Ce long poème se présente sous la forme d'anecdotes, souvent empruntés au folklore, avec des commentaires : c'est la base tantôt lyrique, tantôt didactique d'une initiation tendant à l'éveil de l'âme. A l'intérieur du Masnavi, Nahal Tajadod a choisi trente-six contes pour leur qualité allégorique. Pour nous les présenter, elle a inventé un personnage, un relieur vagabond, qu'elle suit de l'âge de dix-huit ans jusqu'à quatre-vingt-quatre ans, et qui devient à son insu comme une incarnation du grand poème. Grâce à son personnage, Nahal Tajadod nous entraîne dans la profondeur de Rûmi, elle en épouse l'obscurité, les sinuosités, les éclats. De son côté, Federica Matta a pénétré et vivifié ces contes à sa manière, en s'attachant, par le dessin, à suivre les chemins du feu, de l'égarément de l'esprit.

Code-barres: 027879, Cote: 297.8 TAJ (Localisation : Religion).

Livres adultes

Les Quatrains de Rûmi / calligr. de Hassan Massoudy ; [trad. du persan par Eva de Vitray-Meyerovitch et Djamchid Mortazavi] . - Paris : Albin Michel, 2000. - Non paginé [61] p. ; ill. en noir et en coul., jaquette ill. ; 22 cm. - (Les carnets du calligraphe) . - ISBN 2-226-11222-7.

Code-barres: 027819, Cote: P RUM (Localisation : Littérature),

Vingt-quatre quatrains du Mawlânâ « notre Maître » choisis avec soin. Dans chaque poème un mot est mis en exergue par une calligraphie d'Hassan Massoudy. Un livre à emprunter pour cheminer simplement au côté de Rûmi. Une courte bibliographie du poète précède les œuvres.

Livres adultes

Le Mesnevi : 150 contes soufis / Djâlal Al-Din Rûmi ; choisis par Ahmed Kudsi Erguner et Pierre Maniez . - Paris : Albin Michel, 1988. - 249 p. ; couv. ill. ; 18 cm. - (Spiritualités vivantes; 70. Série Islam).

Un autre livre pour retrouver le Masvani, ce poème composé de distiques (groupes de deux vers renfermant un énoncé complet). Versets du Coran, hadiths (paroles du prophète), légendes bibliques, contes hindous ou bouddhistes, vie quotidienne sont autant de points de départ à son inspiration. Extraits de cette grande oeuvre, sont présentés ici les contes que Rûmi utilisait pour illustrer son enseignement très vivant. Si cette oeuvre est considérée comme un commentaire du Coran, sa sagesse, accessible à tous, toujours actuelle, fait fi des étiquettes.

Code-barres: 027877, Cote: C RUM (Localisation : Littérature)

D'autres sages poètes

Livres adultes

L'Harmonie parfaite d'Ibn Arabî / calligraphies de Hassan Massoudy_ . - Paris : Albin Michel, 2001. - Non paginé [64] p. ; ill. en noir et en coul., jaquette ill. ; 22 cm. - (Les carnets du calligraphe). Contient un choix de poèmes extr. de "L'interprète des désirs" trad. en français, suivis de leur version originale. - Texte en arabe et en français. - Indice : P (Poésie). - Genre : P (Poésie). - ISBN 978-2-226-11987-2.

Code-barres: 027878, Cote: P IBN (Localisation : Littérature)

Quelques poèmes issus de « L'interprète des désirs » écrit par Ibn Arabî au 13e siècle après sa rencontre avec Nizhâm son inspiratrice. Dans chaque poème, il célèbre cette femme emblématique, expression parfaite de l'amour. Livre bilingue, illustré par les calligraphies d'Hassan Massoudy, cet ouvrage évoquera pour vous la vie bédouine et la passion spirituelle.

Livres adultes

Le Divân : Oeuvre lyrique d'un spirituel en Perse au XIVe siècle / Hâfez de Chiraz ; introduction, traduction du persan et commentaires par Charles-Henri de Fouchécour . - Lagrasse : Verdier, impr. 2006. - 1 vol. (1273 p.) ; 18 cm. - (Verdier poche) .

Bibliogr. p. 1254-1272. Index. -

Code-barres: 024299, N° inventaire: 40291, Cote: 891.5 HAF (localisation : littérature)

L'oeuvre d'un poète majeur de la poésie lyrique persane, Hâfez e Sirazi.

Hâfez est le poète majeur de la poésie lyrique persane. Il vécut au quatorzième siècle à Chiraz. Les mots de ses poèmes sont ceux des spirituels de son temps, aussi ceux des fêtes à la cour, ceux des soldats ou de la chasse, du commerce, du jardin ou de la rue.

Mais ses poèmes sont surtout habités du désir de voir le visage de l'Aimé, désir que ne font qu'aviver toutes les réalités du monde. Et si Hâfez jouit en Iran d'un prestige populaire qui ne s'est jamais

démenti, c'est peut-être parce que l'amour a dans son œuvre une place si éminente qu'il semble effacer les frontières entre l'humain et le divin.

La traduction complète du Divân est la première qui paraît en français. Toute l'érudition du traducteur, Charles-Henri de Fouchécour, est mise au service de la beauté de la langue et du souci que chacun puisse faire de cette œuvre une lecture personnelle et approfondie..

Livres adultes

L'Amour, l'amant, l'aimé : Cent ballades du Divân choisies, traduites du persan et présentées par Vincent-Mansour Monteil en collaboration avec Aktar Tadjvidi, calligraphies originales / Hafez de Chiraz ; traduit du perse ancien par et préfacé par Vincent-Mansour Monteil. - Arles : Editions Sindbad, 1999 - 1998. - 308 p. ; couv ill. en coul ; 19 cm. - (La petite bibliothèque de Sindbad) .

Code-barres: 027801, Cote: P HAF, (Localisation : littérature)

Cent ballades traduites du persan et présentées par Vincent-Mansour Monteil dans une édition bilingue. Hâfez de Shirâz est, avec Omar Khayyâm, le poète persan le plus célèbre, le plus aimé. Il est mort en 1389, à une époque où le persan était la langue dominante de l'Asie. C'est l'amour, charnel, idéal ou mystique, qui est au cœur de ses poèmes. " Celui-là ne mourra jamais, dont le cœur ne vit que d'amour. "

Livres adultes

Les Quatrains d'Omar Khayyam / préfacés et traduits du persan par le sayed Omar Ali-Shah ; traduit de l'anglais par Patrice Ricord . - Paris : Albin Michel, impr. 2005. - 1 vol. (145 p.) ; couv. ill. en coul. ; 18 cm. - (Spiritualités vivantes; 219). Texte en français. -

Code-barres: 027824, Cote: 297.8 KHA (Localisation : Religion)

Omar Khayyam (1048-1122) est l'un des représentants les plus marquants de la poésie musulmane.

Né en Iran, ce mathématicien et philosophe est surtout connu pour ses Quatrains, vers sensuels et mystiques qui ont inspiré plusieurs générations de poètes. Omar Ali-Shah, maître soufi installé en Angleterre, propose ici une édition critique des 111 quatrains originaux, d'après un manuscrit familial datant de 1153.

De langue maternelle persane, il offre une nouvelle lecture d'Omar Khayyam, débarrassé de sa gangue orientaliste. Le poète apparaît alors comme un sage soufi, usant d'une symbolique transgressive mais précise pour appeler les hommes à connaître l'ivresse de Dieu au-delà de la religion instituée.

Livres adultes

L'Amour, le désir et le vin / Omar Khayyam ; Lassaâd Métoui. - Paris : Alternatives, 2008.

Indice : P (Poésie). - Genre : P (Poésie).

La tradition soufi est ici portée au pinacle de la versification arabe et, quel que soit le moyen utilisé, il célèbre l'idée que l'on peut jouir de la contemplation extatique. Les quatrains millénaires d'Omar Khayyâm n'ont pas pris une ride : ce poète perse glorifie l'amour et le vin dans des chants d'une rare élégance, prémices au parfum délicieusement piquant du désir exalté. Mis en orbite par l'intervention du calligraphe, ce livre se déguste comme une liqueur, dans un silence recueilli, en esthète

Des contes pour méditer dès 6 ans

Livres adultes

Contes des sages soufis / Henri Gougaud . - Paris : Editions du Seuil, 2004. - 195 p. ; ill. en coul., couv. ill. ; 18 cm. - (Collection dirigée par Henri Gougaud) .

Code-barres: 027787, Cote: C GOU, (Localisation : Littérature adulte)

Adaptées par le talentueux conteur Henri Gougaud vous pourrez lire dans ce petit livre écrien quelques versions issues du Masvani et d'autres sources. Superbement illustré par des miniatures persanes, ce livre vous transportera.

Livres Jeunesse

Conte Soufi du Soudan (n°1, 2 et 3)

L'Homme caché / Hassan Musa. - Orange : Grandir, 1997. - n. p..

Code-barres: 018623, Cote: C MUS (Localisation : Contes)

Le meilleur ami du fils du Sultan / Hassan Musa. - Orange : Grandir, 1998. -

Indice : C (Conte). - Genre : C (Conte). - ISBN 2-84166-075-3.

Code-barres: 018625, Cote: C MUS (Localisation : Contes)

Inchallah / Hassan Musa. - Orange : Grandir, 1996. - n. p.

Code-barres: 018835, Cote: C MUS (Localisation : Contes).

Trois contes racontés et illustrés par Hassan Musa qui livre les leçons de sagesse racontées par sa grand-mère soudanaise. Des versions pleines d'humour qui abordent tout en nuances les thèmes du pouvoir et du sacré.